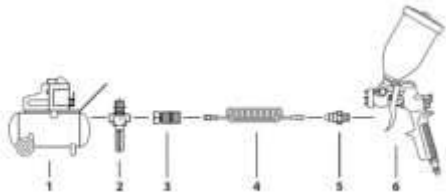


# NEO TOOLS

14-715



B



(pl)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pistolet do pompowania z manometrem

14-715

**Uwaga!** Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

### Zalecenia bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy.
- W przypadku pracy z materiałami łatwopalnymi należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza, aby uniknąć powstawania potencjalnie wybuchowej atmosfery.
- Należy uważać, aby w trakcie pracy odsłonięte części ciała nie były narażone na kontakt z toksycznymi substancjami, gdyż mogą one powodować martwicę tkanek lub inne poważne powikłania. W przypadku kontaktu z toksycznymi substancjami należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- W trakcie pracy urządzeniem mogą powstać szkodliwe pyły, zwłaszcza w sytuacji niewystarczającej wentylacji pomieszczenia.

## URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

**Zalecenia przy zasilaniu narzędzi pneumatycznych sprężonym powietrzem:**

- Doprowadzone powietrze powinno być zawsze czyste i suche.
- Zaleca się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytyjących cząsteczki wody, cząsteczki stałe i oleiste.
- Sprawdzać wąż i końcówki przyłączeniowe przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować szybkozłączca i przewody odpowiedniej długości i średnicy.
- Należy unikać zaginania węża.
- Nie stosować narzędzi do celów przemysłowych.
- Nie stosować narzędzi w przemyśle spożywczym.
- Nie stosować narzędzi w środowisku zapyłonym.

**Uwaga!** Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia zasilającego!

- Nadmierne ciśnienie powoduje przekroczenie dopuszczalnych parametrów narzędzia i może skutkować jego uszkodzenie i/lub uszkodzeniem węża oraz wypadkiem.
- Zalecenia przy pracy narzędziem pneumatycznym:
- Przed rozpoczęciem pracy narzędziem pneumatycznym należy upewnić się, iż zostało ono podłączone we właściwej kolejności do źródła zasilania.
- W czasie pracy narzędziem nie można prowadzić jego napraw, regulacji lub wymiany części.
- Narzędzia należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.

## ZALECENIA W SPRAWIE UŻYTKOWANIA WĘŻY SPIRALNYCH

Wężę powinny być:

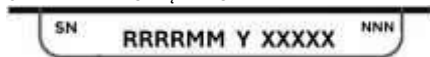
- Mocno przytwierdzone do swoich końcówek.
- Gazoszczelne (w przypadku stwierdzenia nieszczelności należy natychmiast wyłączyć dopływ sprężonego powietrza),
- Podłączane do źródeł zasilania wyposażonych w odolniwacze powietrza i ganki kondensacyjne.
- Chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi i oddziaływaniem materiałów żrących (kwasy, zasady), olejistych i smarów.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych. W razie stwierdzenia kontaktu węża z materiałami żrącymi należy zmyć wąż obficie wodą i sprawdzić, czy jest nadal szczelny, czy pojawiły się odbarwienia i/lub odkształcenia, czy zmianie uległa twardość powierzchni zewnętrznej węża. Nie wolno używać uszkodzonego węża.
- Wąż zanieczyszczony zewnętrznie smarami lub olejami należy starannie oczyścić suchą, bawełnianą Pakulą.
- Używanie węża uszkodzonego i/lub przyłączanego jw. Grozi wypadkiem przy pracy.
- Przyłączenie i odłączenie węża od narzędzia powinno odbywać się tylko przy zamkniętym zaworze powietrza. Nie wolno odcinać dopływu powietrza przez załamwanie węża.
- Po przyłączeniu węża do źródła zasilania należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Wężę nie powinny dotykać ani znajdować się w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.

## OPIS UŻYTYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
4. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

#### OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR-rok produkcji  
MM-miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX-numer seryjny  
NNN-oznaczenie dodatkowe

#### OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

##### ELEMENTY URZĄDZENIA Rys.A

1. Końcówka przyłączeniowa (zacisk wentyla)
2. Elastyczny wąż
3. Szybkozłącze
4. Manometr elektroniczny
5. Korpus
6. Spust (dźwignia)
7. Przycisk do odpuszczania powietrza
8. Uchwyt do zawieszenia

##### SCHEMAT INSTALACJI Rys.B

1. Kompresor (opcjonalnie – z odolejaczem)
2. Filtr – regulator ciśnienia, odwadniacz
3. Szybkozłącze
4. Wąż spiralny
5. Szybkozłącze
6. Narzędzie pneumatyczne (rysunek przykładowy)

#### PRZEZNACZENIE

Pistolet przeznaczony jest do wykonywania podstawowych prac warsztatowych i serwisowych przy użyciu sprężonego powietrza. Zestaw obejmuje:

- pistolet do pompowania kół (inflator) z manometrem,

Zestaw przeznaczony jest do użytku półprofesjonalnego i profesjonalnego w warsztatach, garażach oraz zakładach technicznych.

Zabrania się stosowania narzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem.

#### URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE PISTOLETU DO POMPOWANIA

- **Przygotowanie:** Podłącz pistolet do gniazda węża sprężonego powietrza. Usuń kapturek z wentyla opony i oczyść go.
- **Podłączenie:** Nałóż końcówkę pistoletu na wentyl, dociskając ją do oporu.
- **Pompowanie:** Naciśnij dźwignię (spust do końca) pistoletu, aby rozpocząć pompowanie. Aby sprawdzić ciśnienie, zwolnij nacisk na spust. Odczytaj wartość z manometru.

#### DOSTOSOWANIE CIŚNIENIA:

- **Jeśli ciśnienie jest za niskie:** Kontynuuj pompowanie, często włączając i wyłączając spust.
- **Jeśli ciśnienie jest za wysokie:** Wciśnij lekko (nie do końca) przycisk, aby wypuścić nadmiar powietrza bez zdejmowania końcówki z wentyla.
- **Odlączenie:** Po zakończeniu pompowania odłącz pistolet od węża lub instalacji, gdy nie ma w nim ciśnienia. Pamiętaj o ponownym nałożeniu kapturka na wentyl.

#### PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA, NAPRAWA

- Pistolet w zasadzie nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Pistolet należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci, utrzymywać w stanie czystości, chronić przed wilgocią i zapyleniem. Warunki przechowywania powinny wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych oraz wpływ czynników atmosferycznych.
- W razie stwierdzenia nieprawidłowości w działaniu pistoletu należy sprawdzić i oczyścić dysze tak jak opisano w dziale „Uruchomienie i Użytkowanie” oraz sprawdzić szczelność połączeń mocowania dyszy, zasilania w sprężone powietrze. W przypadku dalszych problemów należy zlecić naprawę serwisowi GTX Service.

#### TRANSPORT

Pistolet transportować i składować w opakowaniu, chroniącym przed wilgocią, wnikaniem pyłu i uszkodzeniami mechanicznymi. Zbiornik w czasie transportu musi być opróżniony z substancji.

#### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
14-715 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$

#### Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN 1953.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Pistolet do pompowania z manometrem

Model: 14-715

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 1953:2013**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-02-16

(en)

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

### Inflation gun with pressure gauge

14-715

**Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.**

#### Recommendations for safe use of the device

- Use personal protective equipment appropriate for the work being performed.
- When working with flammable materials, ensure adequate air flow to avoid the creation of a potentially explosive atmosphere.
- Take care to ensure that exposed parts of the body are not exposed to toxic substances during work, as these may cause tissue necrosis or other serious complications. In case of contact with toxic substances, seek medical attention immediately.
- Harmful dust may be generated during operation, especially if the room is not adequately ventilated.

#### START-UP AND USE OF PNEUMATIC TOOLS

##### Recommendations for supplying pneumatic tools with compressed air:

- The air supply should always be clean and dry.
- It is recommended to use filter elements that capture water particles, solid particles and oil particles.
- Check the hose and connection ends before each use to ensure they are suitable for use, leak-free and correctly connected.
- Check the power supply (e.g. compressor, pneumatic system) before each use.
- To fully utilise the power and performance of the tool, use quick couplings and hoses of the appropriate length and diameter.
- Avoid kinking the hose.
- Do not use the tools for industrial purposes.
- Do not use the tools in the food industry.
- Do not use the tools in dusty environments.

**Warning! Do not exceed the permissible supply pressure!**

- Excessive pressure causes the tool to exceed its permissible parameters and may result in damage to the tool and/or hose and an accident.
- Recommendations for working with pneumatic tools:
  - Before starting work with a pneumatic tool, make sure that it has been connected to the power source in the correct order.
  - Do not repair, adjust or replace parts while the tool is in operation.

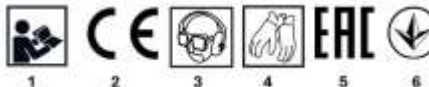
- Tools should be protected against falls and impacts, as well as contamination, e.g. mud, water, sand, etc., and maintained in accordance with the operating instructions. Care should also be taken to ensure that the compressed air supply lines are in good technical condition.

#### RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF SPIRAL HOSES

Hoses should be:

- Firmly attached to their ends.
- Gas-tight (if a leak is detected, immediately shut off the compressed air supply).
- Connected to power sources equipped with air dryers and condensation pots.
- Protected against mechanical damage and the effects of corrosive materials (acids, alkalis), oils and lubricants.
- In areas exposed to mechanical damage, reinforced hoses should be used. If the hose comes into contact with corrosive materials, wash it thoroughly with water and check whether it is still tight, whether there is any discolouration and/or deformation, and whether the hardness of the outer surface of the hose has changed. Do not use a damaged hose.
- Hoses contaminated with grease or oil on the outside should be thoroughly cleaned with a dry cotton cloth.
- Using a hose that is damaged and/or contaminated as described above may result in an accident at work.
- The hose should only be connected to and disconnected from the tool when the air valve is closed. Do not cut off the air supply by kinking the hose.
- After connecting the hose to the power source, first blow it out, taking appropriate precautions to remove any accumulated dust, and then connect the pneumatic tool.
- Hoses should not touch or be near live electrical wires.

#### DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device complies with European Union regulations.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Use personal protective equipment (protective gloves).
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

#### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR-year of manufacture

MM-month of manufacture

Y -additional designation

XXXXX-serial number

NNN-additional marking

#### DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

##### DEVICE COMPONENTS Fig. A

1. Connection end (vent clamp)
2. Flexible hose
3. Quick connector
4. Electronic pressure gauge
5. Body
6. Trigger (lever)
7. Air release button
8. Hanging bracket

##### INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Compressor (optional – with oil separator)
2. Filter – pressure regulator, water separator
3. Quick connector
4. Spiral hose

5. Quick connector
  6. Pneumatic tool (example drawing)
- \*Applies only to paint spray guns.

#### INTENDED USE

The spray gun is designed for basic workshop and maintenance work using compressed air.

The set includes:

- a tyre inflator with a pressure gauge,

The set is intended for semi-professional and professional use in workshops, garages and technical facilities.

It is prohibited to use the tools for purposes other than those for which they are intended.

#### STARTING AND USING THE TYRE INFLATOR

- **Preparation:** Connect the gun to the compressed air hose socket. Remove the cap from the tyre valve and clean it.
- **Connection:** Place the nozzle of the gun on the valve, pressing it down firmly.
- **Inflation:** Press the lever (trigger) of the gun all the way down to start inflating. To check the pressure, release the trigger. Read the value from the pressure gauge.

#### ADJUSTING THE PRESSURE:

- **If the pressure is too low:** Continue pumping, frequently pressing and releasing the trigger.
- **If the pressure is too high:** Press the button lightly (not fully) to release excess air without removing the nozzle from the valve.
- **Disconnection:** When you have finished pumping, disconnect the gun from the hose or installation when there is no pressure in it. Remember to replace the cap on the valve.

#### STORAGE, MAINTENANCE, REPAIR

- The gun does not require any special maintenance. The gun should be stored out of the reach of children, kept clean and protected from moisture and dust. Storage conditions should exclude the possibility of mechanical damage and the influence of atmospheric factors.
- If the gun malfunctions, check and clean the nozzles as described in the "Start-up and Use" section and check the tightness of the nozzle mounting connections and the compressed air supply. If problems persist, have the gun repaired by GTX Service.

#### TRANSPORT

Transport and store the gun in packaging that protects it from moisture, dust ingress and mechanical damage.

The tank must be emptied of any substances during transport.

#### RATED DATA

Parameter	Value
Maximum working pressure	8 bar
Air connection diameter	1/4
14-715 indicates both the type and designation of the device	

#### NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 2.5 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 2.5 \text{ dB(A)}$

#### Noise information

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$  and sound power level  $L_{WA}$  specified in this manual were measured in accordance with EN 1953.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

\*GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby

informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Inflation gun with pressure gauge

**Model:** 14-715

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 1953:2013**

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 16 February 2026